

北京政府贈書簡擬久人與夏書

十
九
百



114
A4423



大正十一年四月
大隈侯爵邸寄附

故琉球島主現時全島藩王尚泰其使臣
尚健等入朝セシ我

皇帝ニ奏セシニ六月廿五日琉球島

民六十九名都府那霸往歸航ノ其基隆灣南東岸ニテ

葉船破壊ニ三人溺死ニ六十六名幸ニ陸上ニ至ルヲ得テ

全月十八日ニ至ル間諸所漂流ノ道路ニ迷ヒ終ニ牡丹

十月

生番地・迷入りたり。全月一九月、牡丹人、出逢ヒ衣服
ヲ剥キ取ラシ、所持品ヲ奪ヒ、辛ク性命ヲ服シテ、他村ニ
逃入リ、牡丹人探知シテ、直ニ難民ヲ圍繞シテ、泄サス
五十四人ヲ扱ヘヨ、ズ、救ヒ僅カニ十二名存命ヲ得たり
而シテ、信切ナル土人ノ助カヲ得、島ノ西岸ニ在ル村落
ニ送ラレタリ。此村落ハ、ハフカスト雑種一住地ナリ。此處
ヨリ、基隆府ニ送ラレ、支那官人ヨリ、衣食住ヲ便ヲ
給セラルタリ。

我琉球民ハ、後米、基隆灣島ニ於テ、毫モ犯セル罪ナ
ク、又祖先ヨリ、牡丹地ニ生ヤル一根ノ草一塊ノ土ヲモ、私セシナ
キニイカサレハ、牡丹人慘刺ヲ逞フニテ、敢生命ヲ害セハヤ
ク、之レ上天ノ意ニ悖リ、善ヲ惡トシ、惡ヲ善トシ、又人間ノ平
寧ヲ害ス之レ報仇ヲ為サルコト能ハザルノ所以ナリ。惟
ニルニ、琉球ノ民ハ、日ヲ農圃ニ送り、耕耘ノ道ヲ知リテ
用兵ノ道ヲ伺ヒ知ラス、而シテ、皆之レ御國順後ノ
良民ナレハ、土宗ヨリ我

ト務

皇帝陛下ニハ公謹以テ忠誠ヲ奉リ仰キ願フ

皇帝陛下彼臺灣島民ノ罪ヲ責メ外人ヲ優待ス
ルヲ知ラシメ且ツ人々ノ秘ヲ放ヘ玉ウシテ我

皇帝陛下之ニ答ヘテ云ハク茲ニ方フ日本後民ノ其臺灣
島ヲ被フモノ今次ニ至タルマテ既ニ四回及ハ

時支那人ノ海賊ト名付ケル國性ノ命ヲ島ノ西岸
ニ割據セシ時ニ我ノ後民ヨリ琉球ノ人船掠奪シ

剝脱被害ニ逢ヒ我政府ヨリ其罪ヲ責メ償

金トシテ三万テールヲ拂ハシメテアリ爾來五十年前道

光二年今三十年前今三十七年ノ比前後兩度我後民

全島ヲ横難ヲ被フリニ清國政府ニテ所方ニ施

事トシテ

今琉球ノ使者入朝シ琉球ノ人民ノ為メ償還ヲ得

コトヲ乞フ前年兩度ノ乞ヒ一モ回報ナキニ因テ考ラハ

清國政府自レ内生蕃島ニテ其ノ政權ナキヤ或ハ

事務

政權ヲ成ホスヲ好マサハヤ抑ヒ好ミテ能ハサルヤ前述
ノ諸件都テ我

皇帝ノ嚴旨ニ達セシニ 敕旨ニ速カニ琉球人民
為シ我日本ヨリ諸事ヲ助弁シ得サスヘシト此敕旨
遵奉シ欽差全權大臣ヲ派遣シ艤艘ヲ造リ銃勇
ミテ山戰ニ馴シタル驍兵ヲ遣ヒ牡丹部ニ至ラシテ殺
害ノ顛末ヲ撿査シ其罪ヲ問ハントス彼若シ恭順罪
ヲ悔ヒ之ニ仁義ノ道ヲ教ヘ向來淫行ヒナカシム

若又昏昧頑愚覺ラスハ速ニ誅戮ヲ加ヘ事成ラ
スハ敢テ返ラス此準備既ニ整フ日ニ方テ偶々去年
合衆國ノ政府モ清國政府ニ對シ之ニ均シキ事件
アリテ其為全國アドミンベール氏島ノ南部ノコ
ルノ地ニ至リ師ヲ遣ヘテ其罪ヲ問ヒシコトアン由ラ全國
政府公告ニ書ミテ一均ヤリ之ニ因テ我國ニ在留せん
米國欽差ニ至ッテ尚其殘ル事情ヲ盡シロクニラサ
ラ補ナハントス米欽差云ハ頃日合衆國欽命

陸路提督兼領事李令^{リヤウ}衣國^{イコク}ヨリトミテ路ヲ
貴邦^{キハツ}假リ現横濱港^{ヨコハマ}着キ此人曾テ厦門^{アモイ}臺
灣^{タワン}在リテ全島^{センコウ}ノ諸件^{シヨケン}ニ熟知ヤリ貴政府
宜シク此人^{コノヒト}就キ其缺^{ケツ}ヲ補ヒ玉ヘト

其^{コノ}於テ李氏^{リヤウ}ニ就キテ諸務^{シヨム}ヲ叩問^{コウモン}シ所有^{シヨウ}ノ要書
ヲ身^ミニ得タリ即チ全氏^{ケン}カ全治^{ケンヂ}十二年三月十日附
ラ以テ北京駐劄^{ペイキング}米欽差魯氏^{リョウ}ニ呈セシ書簡^{シヤウカン}モ其
中^{ナカ}ニアリ此書簡^{コノシヤウカン}ニ千八百六十七年米商船^{ベイコウセン}ローレン

号^{ガク}ノ水手^{スイショウ}ノ害^{ガイ}ニ逢ヒシ事件ト一千八百七十一年琉球
人^{リウキウジン}ノ横難^{コウナン}ニ罹リシヲモ載セタリ李氏^{リヤウ}云ヘラク此書既
米欽差魯氏^{リョウ}ヨリ清國^{セイコク}總理衙門^{テイリイエン}ニ轉達^{テウダツ}セラレシ清
國政府^{セイコクセイフ}ハ此書中^{コノシヤウナカ}ノ載^{サイ}ル所^{コロ}ヲ諾^{ダク}シテ島^{シマ}ノ南部^{ナンブ}ニ要
用^{ヨウ}所^{コロ}置^{オキ}ラナシ外^{ソト}容^{ヨウ}横難^{コウナン}ヲ救助^{キウジユ}スヘト約^{ヤク}シ成セ
リト我政府^{ワガセイフ}之^ノヲ聽^{タキ}キ李氏^{リヤウ}カ勸言^{コウゴン}セシ島^{シマ}ノ南部^{ナンブ}ノ
所^{コロ}置^{オキ}ラ^ル為^{タリ}ス極^{キョク}メテ要^{ヨウ}用^{ヨウ}ニシテ文明^{ブメイ}ヲ開^{ヒラ}キ人間^{ニヤウカン}
道^{ダウ}ヲ貴^キム^ル急務^{キウム}ナルヲ信^{シン}シ且^カウ思^{オモ}フク今^{イマ}支那^{シナ}

政府此約^成島南^所置^ラナザ^トス若^シ此時
ニ方^テ我戰隊^{彼地}ニ至^ルトアラハ^テ其^ハ妨^ケテ^ハシ
不如^シ我政府^姑ラ^ク止^ム此^一書^ヲ贈^リ其^端ヲ^開カン
思^フ米^國政府^清國政府^照會^シテ^其臺灣^南
部^ノ居民^ニ教化^ヲ與^ヘシ^テ勸^メシ^ハ其^當然^ヲ得^ル
ト云^フヘシ然^リト云^ハ我政府^欲ス^ル實^ハ唯^南部
ニ^止マラス必^ラスヤ^南部^コアル^クヨリ^北甲^媽蘭^廳
ノ南^界ニ^至ル^ル海岸^遍ク^教化^ヲ得^テ暴^行ヲ^止ム

ノ間^外諸^安全^ニテ^保護^ヲ得^タリト云^ヒカ^タク^隨テ^我
政府^ノ意^未ク^滿タ^サル^ナリ我^日本^後民^琉球^人過
キ^シ七^十年^間杜^丹人^ノ害^セラ^レ三^十年^前五^十年^前
兩^度土^害ヲ^受シ^ニ因^リ我^政府^必ス^其等^代ウ^テ
贖^罪或^ハ償^金ヲ^求ム^トス^聞ク^支那^政府^杜丹^今
管^轄ス^ト理^マサ^ニ清^政府^ニ就^テ償^金ヲ^求ム^ヘシ若^シ
生^蕃等^ヲ管^轄ス^ル權^ナシト云^ハ我^直々^ニ杜^丹人^ノ
就^キテ^シラ^ホシ^而シ^テ今^支那^政府^ノ自^島ノ^南所

ト

置^カザント約ヤシハ之レ米國政府ノ為ニセンニテ我カ
為ニスル所以ニ非ス故ニ之レ琉球民殺害サレタム償還
ニ非サンヤ謂ケシ

今我日本國ヨリ直ニ臺灣ニ入り支那政府ノ助ケテ
借ラス此牡丹人ヲ四割ニ而シテ之ヲ開化ニ赴カシムルノ
理アリヤヌハ之ヲ支那政府ニ乞フヘキヤ否ヤ萬國ノ
通法ニ考フルヲ要用也トス譬言ハハ大洋中ニ孤
島アリテ野蕃之ニ住センニテ文明ノ民之ヲ揆出

セハ自カラ其主宰トナリテ勉テ此野蕃ノ民ヲニテ開
化ニ赴カシムヘシ然ラト雖モ此蕃民等開化ヲ嫌ヒ教
化ニ服セス他國民ノ害ヲナサハ宜シク此民ヲ移シ開化ノ
民ニ代ルヘキナリ之レ先年英ノオステレリヤ又ニエーシ
ーラント地^方ニ於ケル或ハ米ノカリホルニヤ又ハ千田キ地^方ニ於テ
為セシト全株例ナリ又譬言ハハ島中アリテ其住民
一半ハ文明ニテ一半ハ野蕃ナラシハ文明ノ一半野
蕃ノ^一半ヲ為シ法ヲ定メ制ヲ設ケスヲ管轄シ

事務

其ノア 此ノトス 權アリ、然レモ若シテ其ノ政府此島ヲ
自カラ檢出セハトモ又ハ自カラ 檢出セハトモ 此ノ半ノ島民ニ徧ラ放
化ニ益ヲ布キ及ホセシトアラハ支那政府他ノ半ヲ
管轄スルノ理アリト云ハシ支那政府ノ一モ此等ノ事ヲ
成セシ有アリヤ否ヤ予今其證ヲ示セントス

天晴氣朗カナルハ福州近傍ノ高山に登レハ一目
臺灣島ヲ見ルヲ得ヘシ斯ノ如キ隣近ノ地位ニアリ
ナカラ明宣宗即位第四年ニ至ルニテ一ノ支那人ノ

彼地ニ至リテ之ヲ開キ之ヲ取ラント企テ者アルヲナシキ
四百二十年宣宗ヲ四年ニ方テ偶々支那ノ船一艘
泊シテ臺灣島ニ至リテ難破ニ及ビシニ此島日本人ノ所
有ナリシ之レ此頃日本人ノ盛ニシ通商ヲ勉メテ遠ク
ベンカンノ地ニ至ルニ至ルニ此時臺灣島モ既に日本人ノ
手中ニ在リシコトハ前ニ云ヘシ難船支那人現見
聞セシ所ナリ

嘉慶二年ニ至リテ和蘭人此地航シ至リシニ

日本ノ西岸ノ割據ニタリ

此時和蘭人島中ニ在リ日本人乞ヒ一カ地ヲ得テ其
日本ノ本地通商ノ船ヲ修補セリ

日本ノ此島ノ西岸ヲ有セリ間ニ生番ト交リ厚ク

既婚ヲ結ヒシヲモアリ而シテ生番モ日本ノ風俗ヲ慕ヒ

之レニ同シカラシク願ヒシ事甚多ク

國性爺ノ母ハ日本ノ女ナリ現今ニ至ルニ其臺灣縣ノ

東部ノ高山麓ニ住ル人民ハ尚日本ノ服ヲ着セリ

彼等日本人ト親ミ甚昵マシク日本人モ彼ト交ル信

ヲ厚クシ故ニ彼等更ニ爭論ノ端ヲ開キシナリ

日本政府内地ノ政務ニ暇ナク意ヲ臺灣ノ事ニ注ク

ヲ止メシ后和蘭人同島西岸ニ於テ居留ノ地ヲ廣ク

彼等更ニ擴張シテ雞籠淡水鹿港澎湖其臺

灣府ノ諸所ニ炮臺ヲ築造シ大ニ兵備ヲ整ヘ盛ニ

長持ノ計ヲナシ其權遠ク諸海岸ニ及ヘリ此ニ至テ

少シク志情ニ氣ヲ生セリ此片ニ方ク支那福建長

十務首

ヲ得テ名ヲ友誼ニ托シ酒ヲ勸メ阿片煙ヲ吸飲スル
ヲ教ヘ甘ニ休ヲ然ラシ其末之ヲ殲滅ス自島ノ北
部ツツ仔ツツ塹中チヨシク之新鎮雞籠島ノ近傍ニ在ル高
地ニ於テ常ニ支那人ノ行ハル所ナリ土番ノ境上
住ヤン支那人ノ兼テ公然ト云散ラセシ此後百手
ヲ出スシテ前条ノ手段ヲ以テ生番ヲ悉ク殺シ
盡サニ事疑ヒナシ

日本人和蘭人友睦ノ交ラナセシ土番ニ係

ノ今存シテ臺灣府ノ東部ニ在ルモノ支那人ノ暴悪
ノ取扱ニ堪ヘスミナ山間ノ路ヲ往全家ヲ推問ヘテ
島ノ東岸ニ移住ス

前条ニ云ヘン数条ハ支那人ノ生番ヲ率ユル術ニ
テ乃チ土番ノ嫌惡シテ厭セサル所以ノ物ナリカハ
譯ヲ以土番偶々外人ノ其地ニ来ルヲ見シハ此等
ノ人モ亦支那人ノ如ク暴悪ナラント推見シテ虎狼
ヲ驅ルカ如ク之ヲ殺害スルコトナリ

ヘンヤ貴國政府此責ヲ重ニス所以ト其結果
ニ就テ我政府ノ思惟スル所ヲ以貴國政府ノ考案
供スルノ所左ノ如シ

過キシ十年前ヨリ東西ノ交通日ニ隆盛ニ赴キタリ
交通屢々ハ互ニ知ルヲ甚多シ互ニ知ルヲ多
ケレハ之ヲ重スルノ意思キ亦隨テ甚增加ス因テ互
ノ風俗意思及術藝ノ類モ諸國互ニ通用ス之ニ
因テ國家ノ政務ト國民ノ利益ト人民ノ交際間

於テモ變換ヲ生スル甚多シ諸國交通ヨリ生スル變
換ノ事ヤ數百年ノ后ニ涉ルテモ尚才二十年前ノ
今ニ於ケルカ如ク見ユ亞細亞六洲一田ニ及ハニフ能察
スル者敢テ疑ハサル處也而シテ外國ノ風習ノ此國
此國ニ適ヤル物ヲ採リ之ヲ本地用ニ施セシハ東方
諸洲中ニ於テ獨リ我日本ヲ以テ魁タリトス
我日本ノ權カ昔ニ勝リ人民ノ幸福今テ盛ナリ
トモハ實ニ此ノ變換ヨリ生セシヤ疑ハシ今信多換

十務百

三國ツテ斯ノ如キ利益ヲ得ル原由ヲ説カシムルハ茲ニ新
奇ニシテ且有益ナルコトヲ勸ムル者アリテ我國之ヲ
採用セントスル片ニ先ツ其事ヨリ我民人ノ幸
福安全ヲ確實トシムルヤ否ヲ判決シ兼テ外
國ヨリ我カ好マサル所ノ物ヲモ我ニ強ク勸ムルヲ避
ケニ為ニ注意スルコト甚篤ニ此注意ヲ為スノ要
用ナルハ彼等ノ一他ニ據リ移民ヲ斂集殖業スルハ
一事ヲ豫防スルヨリ急務ナリハ十二若シ一著ク

著

誤千萬一彼等ト事ヲ生シ論端ヲ起シ之レヨリシテ
彼ノ殖民ノ詞柄ヲ與ヘハ之レ恐ラハ彼ノ強勸ヲ
来スノ甚トナラシ

貴國モ我國ト全ク西洋米利堅ノ各國ト結約
セリ此結約國中ニハ東方・亞細亞ノ他方ホカノ附屬
ノ國ヲ持ガンモノアリ而シテ附屬國ヲ東方ニ持ガン
國モ多クアリ此説ニ有セル屬國ハ其儘彼ノ屬ニ
直トモ此後決シテ屬國ナキノ國トシテ寸地モ割

事務省

據セシメカシシ貴國^ニ其外亞細亞ノ國々中ニ一
部落地アリテ未開ノ民種之ニ住リ斯ノ如キ
部落アハハ前記重大ノ理アハハ因ツテ決ヒテ西人
移殖ヲナサシムヘカラス而シテ東人必ラス之ヲ開ク
ヘキナリ

我政府ノ常ニ信用スル所ハ西人ハ公平ヲ貴
ムコトニ於テ事ヲ起シ海端ヲ開クコトナリハ彼敢
テ来ツテ民ヲ殖移スルツナカハヘコト予如クシテカ

彼ト論端ヲ開ク^ニヘキヤ第一我カ天與ノ權
義ヲ守リ敢テ人ヲシテ犯スナカラシム第二ハ各条約ヲ
遵守奉シ萬國ノ公法ヲ守リ第三ハ時勢ノ度
換ニ注目シ古今ト均シカラサルヲ知ルノ事ナリ
時勢ノ變換ニ注目スルノ必用ナリ一事ハ世界中ノ
航海ヲ安ラカシ海客ヲ助クルニ在リ之レ領事等
ノ官ノ發シテ遠ク海外送ル所以ナリ若シ人ナリテ
河ノ爲ニ航海ヲ扶助スルヲ要スルト同ハコト此

ト務有

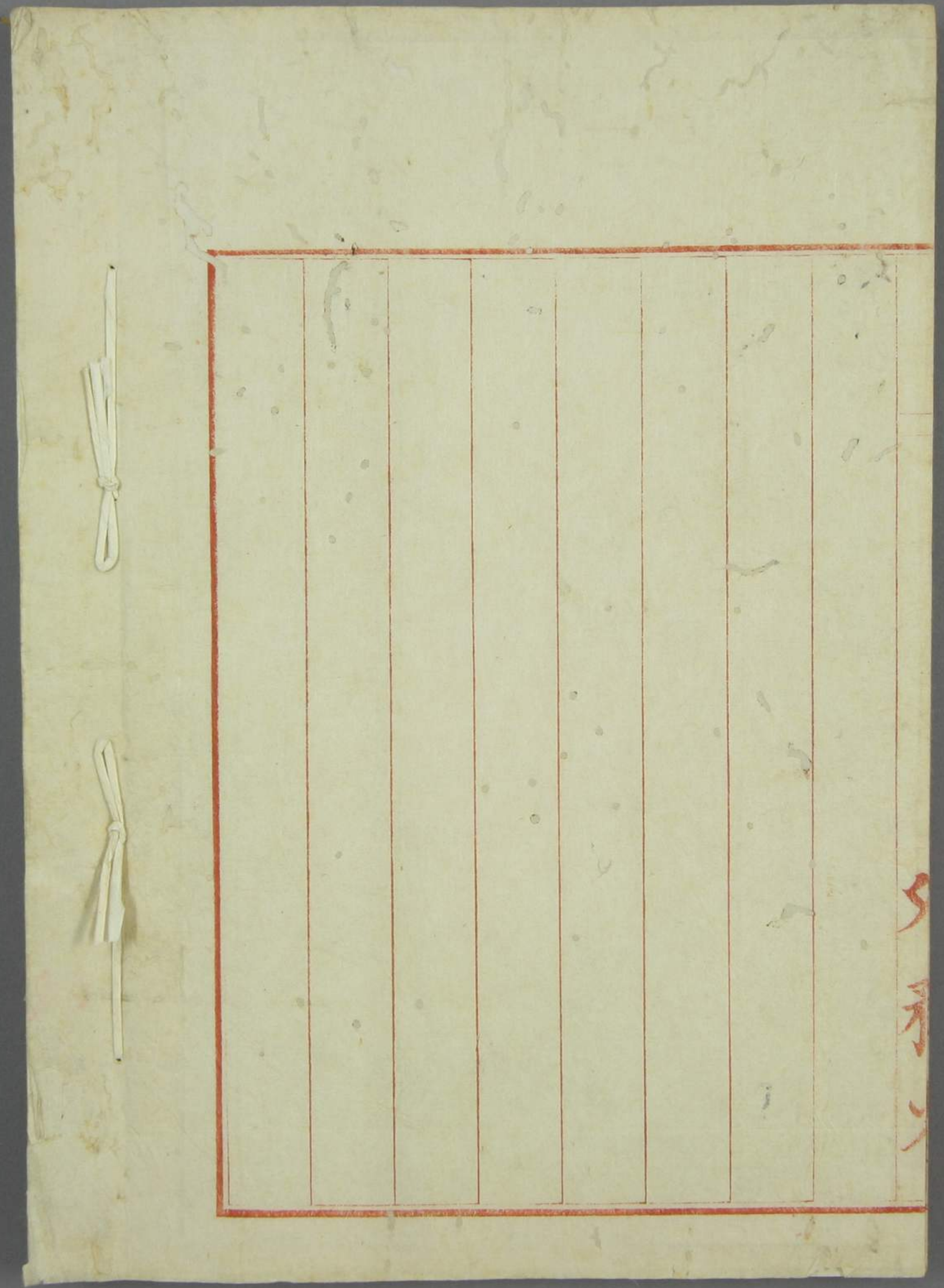
答へに航海諸人必需ノ物ヲ運輸ニ人民ヲ和樂
 ヤシク物乏リ民和ラカ故ニ國家常ニ平寧ナリ
 英佛蘭西班牙東方諸國アムモアラサンモ其海船
 ノ日本ニ往來スルヤ必ス臺灣南岸及東岸ニ
 泊ラテ航海ス之レ黒瀬ノ急流日本ニ向ワテ走ル
 因ニナリ而シテ海船往來ニ多キ此島ノ南東岸ニ
 如クニシテ米利幹ノ航海モ全例ナリ而ルニ此島ノ
 近海ハ他所越ヘテ風荒ク浪高キ故ニ海船屢

飄流ニテ岸ニ至リ難破スル者甚多シ然レモ我前ノ米
 ニッパル如ク貴國政府甚々臺灣島ノ生蕃ニ開化ヲ
 首守ラシ怠リ暴暴ヲ以テ彼等ヲ遇ヤハ上天ノ源理ニ
 非月テムト明ナリ斯ク開化ヲ施スコトナク暴暴以
 テスラテ卒ニヒニシラリ島民ノ外旅ヲ視ヘトニ言歎
 ノ如ク又外人ノ島民ヲ身ヘトテ席狼ノ如ク而シテ
 土蕃ノ地ハ現實未開ノ地ノ如ク空曠ニ成リキ
 何レノ國人タリトモ容易ク殺殖スヘキノ勢カニシテ

各國悦々支那政府不幸ニテ為スラモ思ハレ所ノ
務ニ為シトス而シテ移殖ノ東方ニ為シト今テハ各
國ニ於テハ臺灣島民已ラ敵視スル形勢カラ嫌ヒ
皆詞ヲ借り端ヲ設ケニウラ注意スヤリ
日本政府ハ前ニ述ヘタル如ク西人ハ我カ此地ニ在テ
殖民スルヲ好マセン故ニ若シ支那政府ニ此地ヲ
有スルヲ好マシ西人手ニシテ治スルル字口我ニヨリ此地ヲ領スヘシ
此地最初日本人ノ探知ヲ經地勢モ我

帝國ニ南西ニ連軼ニ而シテ我後民一難ヲ蒙リ
害ヲ受キトト數回トん故我政府此地ニ就テ難民
ノ移新ヲ定メシトス
今前條説クノ諸件ニ付謹シテ支那内閣ノ注
意ヲ煩ハス茲ニ支那ト日本ハ數百年前ヨリ
親交絶ヘス近頃日本政府ニ於テハ猶此親交
ヲ厚フセント秘魚ノ政府ノ不樂ヲ憚カラス其
執力權ヲ懼ルニトテ今國ヲリヤルウス船ノ乘

祖々々貴國^①落難ノ窮民ヲ助脱シ以テ友誼ヲ
 表シタリ而カニ事件甚重^②南洋ニ於テ其番
 ノ害ヲ受タル我後民^③秘訴^④誠^⑤黙^⑥ホカタシ切ニ
 希望スル所ハ貴國政府モ我表明セシメテ以テ
 其心トシ忠信以テ事^⑦成^⑧ハレシ^⑨ラ之レハ公隣ノ
 道ヲ固結スル所由ナルヘシ



5
7
8